Leistungserklärung und Montageanleitung

für Nebentüren

ALU Side Door V1

Typen iso20 / iso45

Art.-Nr. 10600219, Stand: 11/2020

GB
DECLARATION OF PERFORMANCE /
Installation instructions for ALU Side Door V1,
Types: iso20 / iso45

F
DECLARATION DES PERFORMANCES /
Notice de pose pour ALU Side Door V1,
Types: iso20 / iso45

NL
PRESTATIEVERKLARING /
Montagehandleiding ALU Side Door V1,
Types: iso20 / iso45

PL
DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
Instrukcja montażu ALU Side Door V1,
Typ: iso20 / iso45

I
DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE
Istruzioni di montaggio ALU Side Door V1
Tipo: iso20 / iso45

FIN
SUORITUSTASOILMOITUS/
Asennusohjeet nosto ALU Side Door V1
Malli: iso20 / iso45

SLO
IZJAVA O LASTNOSTIH
Navodila za montažo ALU Side Door V1
Tipi: iso20 / iso45

S
PRESTANDADEKLARATION/
Anvisningar för montage ALU Side Door V1
Typerna: iso20 / iso45

DK
YDEEVNEDEKLARATION/
Montage anvisning for ALU Side Door V1
Type: iso20 / iso45

N
YTELSESERKLÆRING/
Monterings for ALU Side Door V1
Type: iso20 / iso45

E
DECLARACIÓN DE PRESTACIONES/
Instrucciones de montaje ALU Side Door V1
Tipo: iso20 / iso45

P
DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO/
Instruções de montagem ALU Side Door V1
Modelo: iso20 / iso45

CZ
PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH
Návod na montáž de ALU Side Door V1
Typ: iso20 / iso45

H
TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT
Szerelési, kezelési ALU Side Door V1
Typ: iso20 / iso45

RO
DECLARAŢIA DE PERFORMANŢĂ/
Instrucţiuni de montaj ALU Side Door V1
Typ: iso20 / iso45

CE

D — LEISTUNGSERKLÄRUNG No. 0110-CPR-2019

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: **ALU Side Door ISO V1**
2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11(4): **siehe CE Kennzeichnung**
3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation: **Außentür für die Anwendung im Wohnungs- und Nichtwohnungsbau.**
4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11(5):

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

5. -
6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V: **System 3**
7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird:
Die notifizierte Prüfstelle NB-Nr.: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, führte die Produktprüfung auf Basis einer Typprüfung durch und erstellte: Prüfberichte über die Leistungseigenschaften des Produktes.
Die werkseigene Produktionskontrolle entspricht den Anforderungen der EN ISO 9001:2015.
8. –
9. Erklärte Leistung:

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Schlagregendichtheit	siehe CE- Kennzeichnung	EN 14351-1:2006+A2:2016
Gefährliche Substanzen	NPD	
Widerstandsfähigkeit gegen Windlast	siehe CE- Kennzeichnung	
Stoßfestigkeit	NPD	
Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen	NPD	
Höhe	siehe CE- Kennzeichnung	
Schallschutz	NPD	
Wärmedurchgangskoeffizient	siehe CE- Kennzeichnung	
Strahlungseigenschaften	NPD	
Luftdurchlässigkeit	siehe CE- Kennzeichnung	

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9.
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Dirk Gößling, Mitglied der Geschäftsführung / CSCO

Rees, 01.11.2019

GB — DECLARATION OF PERFORMANCE No. 0110-CPR-2019

1. Unique identification code of the product-type: **ALU Side Door ISO V1**
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4): **see CE mark**
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer: **External pedestrian doorset intended to be used in domestic and commercial locations.**
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

5. -
6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: **System 3**
7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:
The Notified Body, NB No.: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, conducted product testing based on type approval and issued: Test reports detailing the performance characteristics of the product.
The company's in-house production control complies with the requirements of EN ISO 9001:2015.
8. -
9. Declared performance:

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Watertightness	see CE mark	EN 14351-1:2006+A2:2016
Dangerous substances	NPD	
Resistance to wind load	see CE mark	
Impact resistance	NPD	
Load-bearing capacity of safety devices	NPD	
Height	see CE mark	
Acoustic performance	NPD	
Thermal transmittance	see CE mark	
Radiation properties	NPD	
Air permeability	see CE mark	

10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.
This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Dirk Gößling, Member of the Management Board / CSCO

Rees, 01.11.2019

F — DÉCLARATION DES PERFORMANCES No 0110-CPR-2019

1. Code d'identification unique du produit type : **ALU Side Door ISO V1**
2. Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, conformément à l'article 11, paragraphe 4 : **voir marquage CE**
3. Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant : **blocs portes extérieurs pour piétons destinée à des locaux d'habitation et commerciaux.**
4. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5 :

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Allemagne
Tél. : +492850910-0 / Fax : +492850910-646
Email : info@novoferm.com

5. -
6. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V : **Système 3**
7. Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :
L'organisme de contrôle notifié NB No.: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, a réalisé le test du produit sur la base d'un essai de type et a établi : des rapports de test sur les caractéristiques de performance du produit.
Le contrôle de production en usine est conforme aux exigences de la norme EN ISO 9001:2015.
8. -
9. Performances déclarées :

Caractéristiques essentielles	Performances	Spécification technique harmonisée
Étanchéité à l'eau	voir marquage CE	EN 14351-1:2006+A2:2016
Substances dangereuses	NPD	
Résistance au vent	voir marquage CE	
Résistance au choc	NPD	
Capacité de résistance des dispositifs de sécurité	NPD	
Hauteur	voir marquage CE	
Performance acoustique	NPD	
Coefficient de transmission thermique	voir marquage CE	
Propriétés de rayonnement	NPD	
Perméabilité à l'air	voir marquage CE	

10. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 9
La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.

Signé pour le fabricant et en son nom par :

Dirk Gößling, membre de la direction / directeur de la chaîne d'approvisionnement, CSCO

Rees, le 01 novembre 2019

NL — PRESTATIEVERKLARING Nr. 0110-CPR-2019

1. Unieke identificatiecode van het producttype: **ALU Side Door ISO V1**
2. Type-, partij- of serienummer, dan wel een ander identificatiemiddel voor het bouwproduct, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 4: **zie CE-kenmerking**
3. Beoogde gebruiken van het bouwproduct, overeenkomstig de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie, zoals door de fabrikant bepaald: **Buitendeur voor de verbinding in woon- en bedrijfsgebouwen.**
4. Naam, geregistreerde handelsnaam of geregistreerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 5:

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
E-mail: info@novoferm.com

5. -
6. Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct, vermeld in bijlage V: **Systeem 3**
7. Indien de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt:
De erkende keuringsinstantie NB-nr.: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, voerde de productkeuring uit op basis van een typekeuring en maakte keuringsrapporten op over de prestatie-eigenschappen van het product.
De fabriekseigen productiecontrole voldoet aan de vereisten van EN ISO 9001:2015.
8. -
9. Aangegeven prestatie:

Essentiële kenmerken	Prestaties	Geharmoniseerde technische specificaties
Slagregendichtheid	zie CE-kenmerking	EN 14351-1:2006+A2:2016
Gevaarlijke substanties	NPD	
Weerstandsvermogen bij windlasten	zie CE-kenmerking	
Stootvastheid	NPD	
Draagvermogen van veiligheidsinrichtingen	NPD	
Hoogte	zie CE-kenmerking	
Geluidsisolatie	NPD	
Warmtedoorgangscoëfficiënten	zie CE-kenmerking	
Stralingseigenschappen	NPD	
Luchtdoorlatendheid	zie CE-kenmerking	

10. De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven product zijn conform de in punt 9 aangegeven prestaties.
Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Dirk Gößling, lid van de directie / CSCO

Rees, 01.11.2019

Wir erklären, dass die Vorgaben des Herstellers eingehalten wurden:
We hereby confirm compliance with the manufacturer's specifications:
Nous déclarons avoir respecté les instructions du fabricant :
Wij verklaren dat de voorschriften van de producent in acht werden genomen:

City, Date: _____ **Signature:** _____

PL

DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH Nr 0110-CPR-2019

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: **ALU Side Door ISO V1**
2. Numer typu, partii lub serii lub jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4: **zob. oznaczenie CE**
3. Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną: **Drzwi zewnętrzne w połączeniu z zabudową mieszkalną i niemieszkalną.**
4. Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Niemcy
Tel.: +492850910-0 / Faks: +492850910-646
E-mail: info@novoferm.com

5. -
6. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V: **System 3**
7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną: **Notyfikowana jednostka kontrolna NB-Nr: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, przeprowadziła badanie wyrobu na podstawie badania typu oraz opracowała: raporty kontrolne z parametrów wydajnościowych wyrobu. Wewnętrzna kontrola jakości odpowiada wymaganiom określonym w normie EN ISO 9001:2015.**
8. –
9. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Deszczoszczelność	zob. oznaczenie CE	EN 14351-1:2006+A2:2016
Niebezpieczne substancje	NPD	
Odporność na obciążenia wiatrem	zob. oznaczenie CE	
Udarność	NPD	
Nośność urządzeń zabezpieczających	NPD	
Wysokość	zob. oznaczenie CE	
Izolacja dźwiękowa	NPD	
Współczynnik przenikania ciepła	zob. oznaczenie CE	
Właściwości związane z promieniowaniem	NPD	
Przepuszczalność powietrza	zob. oznaczenie CE	

10. Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w pkt 4.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Dirk Gößling, członek kierownictwa firmy / CSCO

Rees, 01.11.2019

I

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE n° 0110-CPR-2019

1. Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: **ALU Side Door ISO V1**
2. Numero di tipo, lotto, serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione del prodotto da costruzione ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4: **v. marchio CE**
3. Uso o usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata, come previsto dal fabbricante: **Porta esterna per il collegamento di aree abitative e non abitative.**
4. Nome, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5:

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
E-mail: info@novoferm.com

5. -
6. Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V: **System 3**
7. Nel caso di una dichiarazione di prestazione relativa ad un prodotto da costruzione che rientra nell'ambito di applicazione di una norma armonizzata: **l'Organismo Notificato O.N. n°: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, ha esaminato il prodotto effettuando una verifica di tipo ed ha rilasciato: verbali di prova relativi alle caratteristiche delle prestazioni del prodotto. Il controllo della produzione interno all'azienda corrisponde ai requisiti della norma EN ISO 9001:2015.**
8. -
9. Prestazione dichiarata:

Caratteristiche principali	Prestazione	Specifica tecnica armonizzata
Impermeabilità alla pioggia battente	v. marchio CE	EN 14351-1:2006+A2:2016
Sostanze pericolose	NPD	
Resistenza ai carichi del vento	v. marchio CE	
Resistenza agli urti	NPD	
Resistenza al carico di dispositivi di sicurezza	NPD	
Altezza	v. marchio CE	
Protezione acustica	NPD	
Coefficienti di trasmissione termica	v. marchio CE	
Caratteristiche di irraggiamento	NPD	
Permeabilità all'aria	v. marchio CE	

10. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 9. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.

Firmato a nome e per conto di:

Dirk Gößling, membro della Direzione / CSCO

Rees, 01/11/2019

FIN

SUORITUSTASOILMOITUS Nro 0110-CPR-2019

1. Tuotetyypin yksilöllinen tunniste: **ALU Side Door ISO V1**
2. Tyyppi-, erä- tai sarjanumero tai muu merkintä, jonka ansiosta rakennustuotteet voidaan tunnistaa, kuten 11 artiklan 4 kohdassa edellytetään: ks. CE-merkintä
3. Valmistajan ennakoima, sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen rakennustuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset: **Ulko-ovi rakennuksen asuintilojen ja muiden tilojen väliin.**
4. Valmistajan nimi, rekisteröity kauppanimi tai tavaramerkki sekä osoite, josta valmistajaan saa yhteyden, kuten 11 artiklan 5 kohdassa edellytetään:

Novoferm GmbH
Isselburger Straße 31, D-46459 Rees, Germany
Puh.: +492850910-0 / Faksi: +492850910-646
S-posti: info@novoferm.com

5. -
6. Rakennustuotteen suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä(t) liitteen V mukaisesti: **Järjestelmä 3**
7. Kun kyse on yhdenmukaistetun standardin piiriin kuuluvan rakennustuotteen suoritustasoilmoituksesta: **Ilmoitettu tarkastuslaitos NB-nro: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, on tarkastanut tuotteen tyyppitarkastuksen edellyttämällä tavalla ja todennut seuraavaa: Tarkastuspöytäkirja tuotteen ominaisuuksista. Tehtaan sisäinen laadunvalvonta vastaa direktiivin EN ISO 9001:2015 vaatimuksia.**
8. -
9. Ilmoitetut suoritustasot:

Perusominaisuudet	Suoritustaso	Yhdenmukaistetut tekniset eritelmät
Sadevesitiiviys	ks. CE-merkintä	EN 14351-1:2006+A2:2016
Vaaralliset aineet	NPD	
Tuulenpaineen kestävyys	ks. CE-merkintä	
Iskunkestävyys	NPD	
Varolaitteiden kuormituskestävyys	NPD	
Korkeus	ks. CE-merkintä	
äänieristys	NPD	
Lämmönläpäisykerroin	ks. CE-merkintä	
Säteilynkestävyysominaisuudet	NPD	
Ilman läpäisevyys	ks. CE-merkintä	

10. Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöidyn tuotteen suoritustasot ovat 9 kohdassa ilmoitettujen suoritustasojen mukaiset. Tämä suoritustasoilmoitus on annettu 4 kohdassa ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Dirk Gößling, yrityksen johdon jäsen / CSCO

Rees, 01.11.2019

SLO

IZJAVA O LASTNOSTIH št. 0110-CPR-2019

1. Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda: **ALU Side Door ISO V1**
2. Tip, serijska ali zaporedna številka ali kateri koli drug element, na podlagi katerega je mogoče prepoznati gradbene proizvode, v skladu s členom 11(4): **glejte oznako CE**
3. Predvidena uporaba ali predvidene vrste uporabe gradbenega proizvoda v skladu z veljavno harmonizirano tehnično specifikacijo, kot jih predvideva proizvajalec: **Zunanja vrata za povezavo bivalnega in nebivalnega dela.**
4. Ime, registrirano trgovsko ime ali registrirana blagovna znamka in naslov proizvajalca v skladu s členom 11(5):

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Nemčija
Tel. : +492850910-0 / faks: +492850910-646
E-pošta: info@novoferm.com

5. -
6. Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti gradbenega proizvoda, kot je določeno v Prilogi V: **Sistem 3**
7. Za izjavo o lastnostih glede gradbenega proizvoda, za katerega velja harmoniziran standard: **Priglašeni kontrolni organ št. NB: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, je pregledal izdelek na osnovi tipskega preizkusa in pripravil: poročila o pregledu lastnosti izdelka. Tovarniška kontrola proizvodnje ustreza zahtevam standarda EN ISO 9001:2015.**
8. -
9. Navedena lastnost:

Bistvene značilnosti	Lastnost	Harmonizirane tehnične specifikacije
Odpornost proti močnih nalivom	glejte oznako CE	EN 14351-1:2006+A2:2016
Nevarne snovi	NPD	
Odpornost proti vetru	glejte oznako CE	
Odpornost proti udarcem	NPD	
Nosilnost varnostnih naprav	NPD	
Višina	glejte oznako CE	
Zvočna izolacija	NPD	
Koeficient toplotne prehodnosti	glejte oznako CE	
Lastnosti sevanja	NPD	
Prepustnost za zrak	glejte oznako CE	

10. Lastnosti proizvoda, navedenega v točki 1 in 2, so v skladu z navedenimi lastnostmi iz točke 9. Za izdajo te izjave o lastnostih je odgovoren izključno proizvajalec, naveden v točki 4.

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Dirk Gößling, član vodstva podjetja / CSCO

Rees, 01.11.2019

Oświadczamy, że wytyczne producenta zostały dotrzymane.
Dichiariamo che le prescrizioni del costruttore sono state rispettate.
Vakuutamme, että valmistajan antamia ohjeita on noudatettu.
Izjavljamo, da so bila upoštevala določila proizvajalca.

City, Date: _____ **Signature:** _____

CE

S — PRESTANDADEKLARATION Nr 0110-CPR-2019

1. Produkttypens unika identifikationskod: **ALU Side Door ISO V1**
2. Typ-, parti- eller serienummer eller annan beteckning som möjliggör identifiering av byggprodukter i enlighet med artikel 11.4: **se CE-märkning**
3. Byggproduktens avsedda användning eller användningar i enlighet med den tillämpliga, harmoniserade tekniska specifikationen, såsom förutsatt av tillverkaren: **Ytterdörr för förbindelse vid lägenhets- och objektbyggnation.**
4. Tillverkarens namn, registrerade företagsnamn eller registrerade varumärke samt kontaktadress enligt vad som krävs i artikel 11.5:

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees (Haldern)
Tel: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
E-post: info@novoferm.com

5. -
6. Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda enligt bilaga V: **System 3**
7. För det fall att prestandadeklarationen avser en byggprodukt som omfattas av en harmoniserad standard: **Angiven provanstalt NB-Nr.: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, genomförde produktprovningen baserad på en typprovning och framställde: Provrapporter om produktens funktionsegenskaper. Fabrikens egna produktionskontroller motsvarar kraven enligt EN ISO 9001:2015.**
8. -
9. Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper	Prestanda	Harmoniserad teknisk specifikation
Slagregnstäthet	se CE-märkning	EN 14351-1:2006+A2:2016
Farliga substanser	NPD	
Motståndskraft mot vindpåverkan	se CE-märkning	
Stöttålighet	NPD	
Hållbarhet för säkerhetsanordningar	NPD	
höjd	se CE-märkning	
Ljudskydd	NPD	
Värmegenomgångskoefficienter	se CE-märkning	
Strålningsegenskaper	NPD	
Luftgenomsläpplighet	se CE-märkning	

10. Prestandan för den produkt som anges i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 9. Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av den tillverkare som anges under punkt 4.

Undertecknat för tillverkaren av:

Dirk Gößling, medlem i företagsledningen / CSCO

Rees, 01.11.2019

DK — YDEEVNEDEKLARATION nr. 0110-CPR-2019

1. Varetypens unikke identifikationskode: **ALU Side Door ISO V1**
2. Type-, parti- eller serienummer eller en anden form for angivelse, ved hjælp af hvilken byggevaren kan identificeres som krævet i henhold til artikel 11, stk.4: **se CE-mærkning**
3. Byggevarens tilsigtede anvendelse eller anvendelser i overensstemmelse med den gældende harmoniserede tekniske specifikation som påtænkt af fabrikanten: **Yderdør mellem beboelses- og ikke-beboelsesbygning.**
4. Fabrikantens navn, registrerede firmabetegnelse eller registrerede varemærke og kontaktadresse som krævet i henhold til artikel 11, stk. 5:

Novoferm GmbH
Isselburger Straße 31, D-46459 Rees, Germany
Tlf.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
E-mail: info@novoferm.com

5. -
6. Systemet eller systemerne til vurdering og kontrol af konstansen af byggevarens ydeevne, jf. bilag V: **System 3**
7. Hvis ydeevnedeklarationen vedrører en byggevare, der er omfattet af en harmoniseret standard: **Det bemyndigede kontrolorgan, NB-nr.: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, har udført produkttesten som typetest og udarbejdet: testrapporter vedrørende produktets ydeevne. Fabrikantens egen produktionskontrol svarer til kravene i EN ISO 9001:2015.**
8. –
9. Deklareret ydeevne:

Væsentlige egenskaber	Ydeevne	Harmoniserede tekniske specifikationer
Slagregntæthed	Se CE-mærkning	EN 14351-1:2006+A2:2016
Farlige stoffer	NPD	
Modstandsdygtighed over for vindbelastninger	Se CE-mærkning	
Modstandsdygtighed over for stød	NPD	
Sikkerhedsanordningernes bæreevne	NPD	
Højde	Se CE-mærkning	
Lyddæmpning	NPD	
Varmetransmissionskoefficient	Se CE-mærkning	
Strålingsegenskaber	NPD	
Luftgennemtrængelighed	Se CE-mærkning	

10. Ydeevnen for den byggevare, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 9. Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Dirk Gößling, Medlem af direktionen / CSCO

Rees, 01.11.2019

N — YTELSESERKLÆRING nr. 0110-CPR-2019

1. Entydig identifikasjonskode for produkttypen: **ALU Side Door ISO V1**
2. Type-, vareparti-- eller serienummer eller et annet kjennetegn til identifikasjon av byggeproduktet i henhold til artikkel 11(4): **se CE-merke**
3. Bruksformål som produsenten har fastlagt eller byggeproduktets fastlagte bruksformål i henhold til anvendbar harmonisert teknisk spesifikasjon: **Ytterdør til forbindelse i bolig- eller ikke-boligbygg**
4. Navn, registrert handelsnavn eller registrert varemerke og produsentens kontaktadresse i henhold til artikkel 11(5):

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Tyskland
Tlf. +492850910-0 / telefax: +492850910-646
E-post: info@novoferm.com

5. –
6. System eller systemer til evaluering og kontroll av byggeproduktets bestandighet mht. ytelse i henhold til vedlegg: **System 3**
7. I tilfelle av ytelseserklæring som gjelder et byggeprodukt som omfattes av en harmonisert norm: **Utpekt organ NB-nr.: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, gjennomførte produktkontrollen på basis av en typetest og utstedte: Testrapporter om produktets ytelsesegenskaper. Fabrikkens egne produksjonskontroll samsvarer med kravene i EN ISO 9001:2015.**
8. -
9. Erklært ytelse:

Vesentlige egenskaper	Ytelse	Harmonisert teknisk spesifikasjon
Tetthet mot styrtregn	se CE-merke	EN 14351-1:2006+A2:2016
Farlige stoffer	NPD	
Motstandsdyktighet mot vindlast	se CE-merke	
Støtsikkerhet	NPD	
Bæredyktighet til sikkerhetsinnretninger	NPD	
Høyde	se CE-merke	
Støydempning	NPD	
Varmeoverføringskoeffisienter	se CE-merke	
Strålingsegenskaper	NPD	
Luftgjennomtrengelighet	se CE-merke	

10. Produktets ytelse i henhold til numrene 1 og 2 samsvarer med erklært ytelse ifølge nummer 9. Ansvarlig for utstedelsen av denne ytelseserklæringen er alene produsenten i henhold til nummer 4.

Underskrevet for produsenten og i produsentens navn av:

Dirk Gößling, medlem av forretningsledelsen / CSCO

Rees, 01.11.2019

E — DECLARACIÓN DE PRESTACIONES no 0110-CPR-2019

1. Código de identificación única del producto tipo: **ALU Side Door ISO V1**
2. Tipo, lote o número de serie o cualquier otro elemento que permita la identificación del producto de construcción como se establece en el artículo 11, apartado 4: **véase marcado CE**
3. Uso o usos previstos del producto de construcción, con arreglo a la especificación técnica armonizada aplicable, tal como lo establece el fabricante: **Puerta exterior para unir construcciones de vivienda y de otros usos.**
4. Nombre, nombre o marca registrados y dirección de contacto del fabricante según lo dispuesto en el artículo 11, apartado 5:

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Alemania
Tf.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

5. -
6. Sistema o sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones del producto de construcción tal como figura en el anexo V: **sistema 3**
7. En caso de declaración de prestaciones relativa a un producto de construcción cubierto por una norma armonizada: **El organismo de control notificado n° NB: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, ha realizado el control del producto en base a un control de tipo y ha constatado: informes de control sobre las propiedades del producto. El control de producción propio de fábrica cumple los requerimientos de la norma EN ISO 9001:2015.**
8. -
9. Prestaciones declaradas:

Características esenciales	Prestaciones	Especificación técnica armonizada
Estanqueidad a lluvias torrenciales	véase marcado CE	EN 14351-1:2006+A2:2016
Substancias peligrosas	NPD	
Resistencia al empuje del viento	véase marcado CE	
Resistencia al choque	NPD	
Capacidad de carga de los dispositivos de seguridad	NPD	
Altura	véase marcado CE	
Insonorización	NPD	
Coeficiente de transmisión del calor	véase marcado CE	
Propiedades de radiación	NPD	
Penetración de aire	véase marcado CE	

10. Las prestaciones del producto identificado en los puntos 1 y 2 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración de prestaciones se emite bajo la sola responsabilidad del fabricante identificado en el punto 4.

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Dirk Gößling, miembro de la dirección / CSCO

Rees, 01-11-2019

Vi försäkrar att tillverkarens uppgifter har beaktats.
Vi erklærer herved, at fabrikantens anvisninger er fulgt.
Vi erklærer at produsentens spesifikasjoner har blitt overholdt.
Declaramos que se han cumplido las especificaciones del fabricante.

City, Date: _____ Signature: _____

CE

P — DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO N.o 0110-CPR-2019

1. Código de identificação único do produto-tipo: **ALU Side Door ISO V1**
2. Número do tipo, do lote ou da sér ie, ou quaisquer outros elementos que permitam a identificação do produto de construção, nos termos do n.º 4 do artigo 11.º: **ver marcação CE**
3. Utilização ou utilizações previstas do produto de construção, de acordo com a especificação técnica harmonizada aplicável, tal como previsto pelo fabricante: **Porta exterior de ligação na construção habitacional e não habitacional.**
4. Nome, designação comercial ou marca comercial registada e endereço de contacto do fabricante, nos termos do n.º 5 do artigo 11.º:

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

5. –
6. Sistema ou sistemas de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto de construção tal como previsto no anexo V: **sistema 3**
7. No caso de uma declaração de desempenho relativa a um produto de construção abrangido por uma norma harmonizada: **O organismo de inspecção notificado n.º: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, realizou a verificação do produto com base num exame de tipo e emitiu: relatórios de ensaio das características de desempenho do produto. O sistema de controlo da produção na fábrica está conforme aos requisitos da norma EN ISO 9001:2015.**
8. -
9. Desempenho declarado:

Características essenciais	Desempenho	Especificações técnicas harmonizadas
Estanquidade à chuva	ver marcação CE	EN 14351-1:2006+A2:2016
Substâncias perigosas	NPD	
Resistência a cargas devido à pressão do vento	ver marcação CE	
Resistência ao choque	NPD	
Capacidade de carga de dispositivos de segurança	NPD	
Altura	ver marcação CE	
Isolamento sonoro	NPD	
Coeficientes de transmissão de calor	ver marcação CE	
Propriedades em matéria de radiações	NPD	
Permeabilidade ao ar	ver marcação CE	

10. O desempenho do produto identificado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Dirk Gößling, membro do conselho de administração / CSCO

Rees, 01.11.2019

CZ — PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH č. 0110-CPR-2019

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku: **ALU Side Door ISO V1**
2. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků podle čl. 11 odst. 4: **Více označení CE**
3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací podle předpokladu výrobce: **Venkovní dveře pro spojení mezi obytnou a neobytnou částí.**
4. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce podle čl. 11 odst. 5:

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

5. -
6. Systém nebo systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků, jak je uvedeno v příloze V: **Systém 3**
7. V případě prohlášení o vlastnostech týkajících se stavebního výrobku, na který se vztahuje harmonizovaná norma: **Notifikovaný certifikační orgán č. NB 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, provedl ověření produktu na základě: typové zkoušky a vystavil: zprávu o zkoušce výkonových vlastností produktu. Podniková kontrola výroby odpovídá požadavkům EN ISO 9001:2015.**
8. -
9. Vlastnosti uvedené v prohlášení:

Základní charakteristiky	Vlastnost	Harmonizované technické specifikace
Těsnost vůči silnému dešti	Více označení CE	EN 14351-1:2006+A2:2016
Nebezpečné látky	NPD	
Odolnost vůči náporu větru	Více označení CE	
Odolnost proti nárazům	NPD	
Nosnost bezpečnostních zařízení	NPD	
výška	Více označení CE	
Ochrana proti hluku	NPD	
Hodnota tepelného prostupu	Více označení CE	
Vyzařovací vlastnosti	NPD	
Prodyšnost	Více označení CE	

10. Vlastnost výrobku uvedená v bodě 1 a 2 je ve shodě s vlastností uvedenou v bodě 9. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Dirk Gößling, člen vedení společnosti / CSCO

Rees, 01.11.2019

H — 0110-CPR-2019 sz. TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja: **ALU Side Door ISO V1**
2. Típus-, tétel- vagy sorozatszám vagy egyéb ilyen elem, amely lehetővé teszi az építési termék azonosítását a 11. cikk (4) bekezdésében előírtaknak megfelelően: **lásd a CE jelölést**
3. Az építési terméknek a gyártó által meghatározott rendeltetése vagy rendeltetései az alkalmazandó harmonizált műszaki előírással összhangban: **Összekötő külső ajtó a lakás- és nem lakáscélú épületben.**
4. A gyártók neve, bejegyzett kereskedelmi neve, illetve bejegyzett védjegye, valamint értesítési címe a 11. cikk (5) bekezdésében előírtaknak megfelelően:

Novoferm GmbH
Isselburger Straße 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
E-mail: info@novoferm.com

5. -
6. Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló, az V. mellékletben szereplők szerinti rendszer vagy rendszerek: **3. rendszer**
7. Harmonizált szabványok által szabályozott építési termékekre vonatkozó gyártói nyilatkozat esetén: **A notifikált vizsgáló szerv NB-szám: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, a termékvizsgálatot típusvizsgálat alapján elvégezte és elkészítette: a termék teljesítménytulajdonságairól szóló vizsgálati jelentéseket. A gyári gyártásellenőrzés megfelel az EN ISO 9001:2015 követelményeinek.**
8. -
9. A nyilatkozat szerinti teljesítmény:

Alapvető tulajdonságok	Teljesítmény	Harmonizált műszaki előírások
Vízzárás	lásd a CE jelölést	EN 14351-1:2006+A2:2016
Veszélyes összetevők	NPD	
Ellenállás szélterheléssel szemben	lásd a CE jelölést	
Ütésállóság	NPD	
Biztonsági berendezések teherbírása	NPD	
Magasság	lásd a CE jelölést	
Zajvédelem	NPD	
Hőátbocsátási tényező	lásd a CE jelölést	
Sugárzási tulajdonságok	NPD	
Levegőáteresztő-képesség	lásd a CE jelölést	

10. Az 1. és 2. pontban meghatározott termék teljesítménye megfelel a 9. pontban feltüntetett, nyilatkozat szerinti E teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a 4. pontban meghatározott gyártó a felelős.

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Dirk Gößling, az ügyvezetés tagja / CSCO

Rees, 2019.11.01.

RO — DECLARAȚIA DE PERFORMANȚĂ Nr. 0110-CPR-2019

1. Cod unic de identificare al produsului-tip: **ALU Side Door ISO V1**
2. Tipul, lotul sau numărul de serie sau orice alt element care permite identificarea produsului pentru construcții astfel cum este solicitat la articolul 11 alineatul (4): **vezi marcajul CE**
3. Utilizarea sau utilizările preconizate ale produsului pentru construcții, în conformitate cu specificația tehnică armonizată aplicabilă, astfel cum este prevăzut de fabricant: **Ușă de exterior în combinație cu construcțiile rezidențiale și nerezidențiale.**
4. Numele, denumirea socială sau marca înregistrată și adresa de contact a fabricantului, astfel cum se solicită în temeiul articolului 11 alineatul (5):

Novoferm GmbH
Strada Isselburger 31, D-46459 Rees, Germania
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

5. -
6. Sistemul sau sistemele de evaluare și verificare a constanței performanței produsului pentru construcții, astfel cum este prevăzut în anexa V: **Sistemul 3**
7. În cazul declarației de performanță privind un produs pentru construcții acoperit de un standard armonizat: **Postul de verificare notificat NB-nr.: 0766, eph, Zellescher Weg 24, D-01217 Dresden, a executat verificarea produsului în baza unei verificări a tipului și a emis: Raporturi de verificare privind proprietățile de performanță ale produsului. Controlul producției proprii din fabrică corespunde cerințelor EN ISO 9001:2015.**
8. -
9. Performanța declarată:

Caracteristici esențiale	Performanță	Specificațiile tehnice armonizate
Etanșeitat la averse de ploaie	vezi marcajul CE	EN 14351-1:2006+A2:2016
Substanțe periculoase	NPD	
Rezistența la solicitări exercitate de vânt	vezi marcajul CE	
Rezistența la impact	NPD	
Capacitatea portantă a dispozitivelor de siguranță	NPD	
Înălțime	vezi marcajul CE	
Protecția la zgomot	NPD	
Coeficient de trecere a căldurii	vezi marcajul CE	
Proprietăți la iradiere	NPD	
Trecerea aerului	vezi marcajul CE	

10. Performanța produsului identificat la punctele 1 și 2 este în conformitate cu performanța declarată de la punctul 9. Această declarație de performanță este emisă pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat la punctul 4.

Semnată pentru și în numele fabricantului de către:

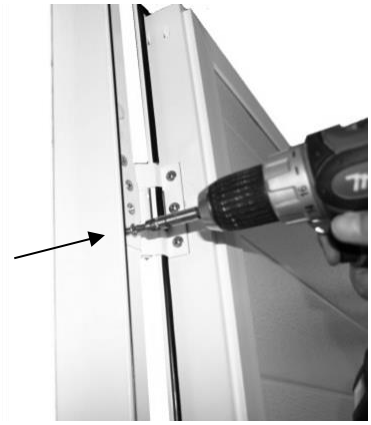
Dirk Gößling, membru administrație al conducerii / CSCO

Rees, 01.11.2019

Declaramos que as normas do fabricante foram observadas.
Prohlašujeme, že byly dodrženy stanovené podmínky výrobce:
Kijelentjük, hogy a gyártó előírásai be lettek tartva:
Declarăm prin prezenta că specificațiile producătorului au fost respectate întocmai:

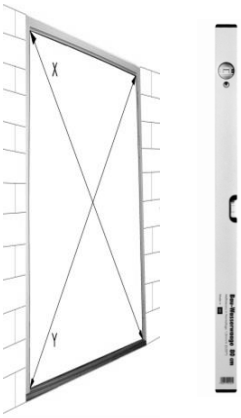
City, Date: _____ **Signature:** _____

1



Flügel ausbauen
Démonter l'ouvrant

2



Rahmen ausrichten, X=Y
Vérifier les diagonales, X=Y

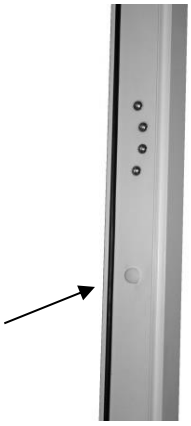
3a

Dübellöcher bohren (in Bandnähe)
Percer un trou proche de la paumelle pour insérer un split

3b

Verschrauben
Insérer le split

3c



Schutzkappen aufsetzen
Mettre les bouchons de finition

4a

Drücker montieren
Monter la poignée

4b

Profilzylinder einsetzen und verschrauben
Monter le barillet et la poignée.

5

Schutzfolie abziehen
Retirer le film de protection

6a

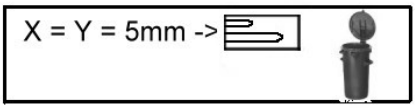
Flügel einhängen
Monter l'ouvrant

6b

Bänder verschrauben
Revisser les paumelles

7

Y = 5 mm →||← X = Y X = 5 mm →||← ⇒



Y = 6 mm ⇒ 7a + 7b 1 mm 1 mm
Y = 7 mm ⇒ 7a – 7d

Spaltmaße kontrollieren und ggf. mit Unterlegplättchen ausgleichen
Contrôler les jeux de fonctionnement. Si besoin, corriger avec les cales fournies en les glissant derrière les paumelles.
Y=

7a

7b

7c

7d